

I. Cuộc sống thường ngày (日常生活)

1. Cuộc sống thường ngày (日常生活)

1-1 Khi gặp khó khăn (困ったとき)

【Muốn được tư vấn】 (相談したい)

• Tư vấn về cuộc sống thường ngày (Miễn phí)

Trung tâm giao lưu đa văn hóa TP Sakai (trang 2) là nơi mà những người đang sinh sống ở thành phố Sakai, những người đang làm việc ở Sakai, những người đang theo học tại các trường ở Sakai có thể đến để xin tư vấn về nhiều vấn đề khác nhau. Chúng tôi sẽ cung cấp những thông tin hành chính, lắng nghe những vấn đề khó khăn trong cuộc sống hàng ngày của các bạn và đưa ra lời khuyên hoặc chỉ dẫn. Tùy theo nội dung cần tư vấn mà chúng tôi sẽ giới thiệu nơi chuyên môn về lĩnh vực đó.

***Tư vấn tại quầy tư vấn:** Có thể tư vấn bằng 11 ngôn ngữ bằng cách sử dụng máy phiên dịch v.v.

Ngôn ngữ: Tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc/ Triều Tiên, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt, tiếng Tagalog, tiếng Thái, tiếng Indonesia, tiếng Nepal.

Ngày giờ: Thứ Hai ~ thứ Sáu 10:00 ~ 12:00, 13:00 ~ 16:00 (Ngoại trừ thứ Bảy, Chủ Nhật, ngày lễ, ngày nghỉ cuối năm đầu năm)

***Tư vấn qua điện thoại:** Có thể trao đổi tư vấn bằng 8 ngôn ngữ thông qua người thông dịch và triophone (điện thoại 3 bên). **Số điện thoại chuyên dụng ☎ 072-228-7499**

Ngôn ngữ: Tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc/ Triều Tiên, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt Nam, tiếng Thái Lan

Ngày giờ: Thứ Hai ~ thứ Sáu: 10:00 ~ 12:00, 13:00 ~ 16:00 (ngoại trừ thứ Bảy, Chủ nhật, ngày lễ, ngày nghỉ cuối năm đầu năm)

• Tư vấn về việc đổi quốc tịch, nhập cảnh (Miễn phí)

Các bạn có thể được Luật sư chuyên về các thủ tục hành chính (Gyosei Shoshi) tư vấn về các vấn đề như nhập quốc tịch hoặc tư cách lưu trú, vĩnh trú, kết hôn quốc tế v.v.

Ngày giờ Theo nguyên tắc là vào thứ Tư của tuần thứ ba mỗi tháng 14:00~17:00

Địa điểm Trung tâm giao lưu đa văn hóa TP Sakai (trang 2)

Đăng ký, hỏi thông tin Hẹn trước qua điện thoại (3 lượt 1 ngày. Khi cần thông dịch, hãy đăng ký trước ít nhất 10 ngày)

☎072-228-7499 FAX 072-340-1091

【Khi cần thông dịch】 (通訳がほしい)

Phái cử thông dịch viên tình nguyện (miễn phí)

Những người không nói được tiếng Nhật rành rắm thì có thể xin phái cử thông dịch đến ủy ban hành chính, trường học hoặc bệnh viện để dịch cho mình. (không nhận phiên dịch)

Những người đang sinh sống ở thành phố Sakai, những người đang làm việc ở Sakai, những người đang theo học tại các trường ở Sakai có thể đăng ký sử dụng dịch vụ này.

Ngôn ngữ Tiếng Nhật, Tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc/ Triều Tiên, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt, tiếng Tagalog, tiếng Thái, tiếng Indonesia, tiếng Nepal, tiếng Pháp, tiếng Ý, tiếng Ả Rập, tiếng Nga, v.v.

Đăng ký, hỏi thông tin 10 ngày trước ngày cần thông dịch, xin hãy điền vào “Đơn đăng ký thông dịch tình nguyện” và gửi bằng đường bưu điện, FAX hoặc E-mail đến **Trung tâm giao lưu đa văn hóa TP Sakai (trang 2)**. Không nhận đăng ký qua điện thoại.

Lưu ý 1 Đây không phải là dịch vụ thông dịch chuyên nghiệp, nên cho dù có dịch sai chúng tôi cũng không chịu trách nhiệm. Trường hợp gặp khó khăn rắc rối nếu lỡ bị dịch sai, xin hãy nhờ người thông dịch chuyên nghiệp.

Lưu ý 2 Chúng tôi không thể phái cử thông dịch nếu nội dung thông dịch khó, hoặc không tìm ra thông dịch viên, v.v..

◆**Trung tâm giao lưu đa văn hóa TP Sakai** (さかいしりつたぶんかこうりゅうプラザ・さかい)

[Tên gọi thân thương: **POME Sakai** (ポムさかい)]

Có thể tư vấn về cuộc sống hoặc nhập quốc tịch, nhập cảnh.

Có thể mượn sách để học tiếng Nhật hoặc sách giới thiệu về Nhật Bản v.v.

Ngoài ra, còn có cả phòng hội nghị, nơi có thể sử dụng để tổ chức những hoạt động như giao lưu quốc tế v.v.

- Địa điểm** Tầng 5, Tòa nhà phúc lợi tổng hợp TP Sakai
Ga gần nhất: Ga “Sakai-higashi” tuyến Nankai Koya
- Ngày mở cửa** Chủ Nhật ~ Thứ Sáu 9:00~17:30
- Ngày nghỉ** Thứ Bảy, ngày nghỉ lễ, ngày nghỉ cuối năm đầu năm
- Địa chỉ** 〒590-0078. 2-1 Minamikawaramachi, Quận Sakai-ku, Thành phố Sakai
- ☎ 072-340-1090
FAX 072-340-1091
E-mail kokusai@city.sakai.lg.jp
<https://www.city.sakai.lg.jp/shisei/kokusai/koryuplaza/>



1-2 Việc học tiếng Nhật (日本語の勉強)

【Lớp học tiếng Nhật – Tài liệu học tiếng Nhật】

(日本語教室・日本語学習教材)

Có thể tìm kiếm các lớp học tiếng Nhật và tài liệu để học tiếng Nhật.

<https://www.city.sakai.lg.jp/yasashii/classroom/index.html>



【Học tại lớp học tiếng Nhật】(日本語教室で勉強する)

- Lớp học tiếng Nhật cho người mới bắt đầu

Là lớp học tiếng Nhật dành cho người mới bắt đầu học tiếng Nhật.

<https://www.city.sakai.lg.jp/yasashii/classroom/nyuumon-nihongo.html>



- Lớp học tiếng Nhật tại địa phương

Là lớp học tiếng Nhật của các tình nguyện viên trong thành phố Sakai.

<https://www.city.sakai.lg.jp/yasashii/classroom/nihongo-kyoshitsu.html>



【Học qua mạng Internet】(インターネットで勉強する)

- Cuộc sống được kết nối và mở rộng hơn với tiếng Nhật (Cục Văn hóa)

<https://tsunagarujp.bunka.go.jp/>



- Khóa học tiếng Nhật trực tuyến IRODORI (Quỹ giao lưu quốc tế)

<https://www.irodori-online.jpf.go.jp/>



- NHK WORLD-JAPAN Tiếng Nhật đơn giản (NHK)

<https://www.nhk.or.jp/lesson/>



1-3 Cung cấp thông tin bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau

(多言語での情報提供)

【Bản tin viết bằng tiếng Anh/ tiếng Trung Quốc (miễn phí)】

(英文・中文ニュースレター)

Bản tin này do nhân viên phòng giao lưu quốc tế của thành phố biên tập, đăng tải những thông tin về các sự kiện của thành phố hoặc những hữu ích cho cuộc sống ở Sakai.

Phát hành 2 tháng 1 lần vào tháng chẵn.

Có thể nhận bản tin này ở Phòng quốc tế, Trung tâm giao lưu đa văn hóa TP Sakai, Trung tâm thông tin thị chính của ủy ban hành chính thành phố, quầy thông tin thị chính của ủy ban hành chính quận, thư viện trong thành phố v.v.

Những người nước ngoài đang sinh sống ở thành phố Sakai, đang làm việc ở Sakai, đang theo học tại các trường ở Sakai nếu đăng ký với phòng quốc tế qua email thì sẽ được gửi các bản tin này qua bưu điện miễn phí.

E-mail kokusai@city.sakai.lg.jp

City Life (Bản tin bằng tiếng Anh) Trang chủ

<https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/english/visitors/newsletter/index.html>

我們的堺市 (Bản tin bằng tiếng Trung) Trang chủ

<https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/chinese/visitors/top/index.htm>

Tiếng Anh



Tiếng Trung



Nếu đăng ký với tạp chí mail (mail magazine), link kết nối sẽ được thông báo khi bản tin được phát hành City Life (Bản tin bằng tiếng Anh) Tạp chí mail

<http://www.city.sakai.lg.jp/shisei/koho/koho/merumaga/citylife/index.html>

我們的堺市 (Bản tin bằng tiếng Trung) Tạp chí mail

https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/chinese/visitors/top/ch_newsletter/index.html



Tiếng Anh

Hỏi đáp thông tin

Phòng quốc tế- ban quốc tế ☎072-222-7343

FAX 072-228-7900



Tiếng Trung

【Trang chủ thành phố Sakai】

(堺市ホームページ)

Tiếng Anh

<https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/english/visitors/index.html>

Tiếng Trung Quốc

<https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/chinese/visitors/index.html>

Tiếng Hàn Quốc/ Triều Tiên

<https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/korean/visitors/index.html>

Tiếng Bồ Đào Nha

https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/other_languages/portuguese/index.html

Tiếng Tây Ban Nha

https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/other_languages/spanish/index.html

Tiếng Việt

https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/other_languages/vietnam/index.html

Tiếng Nhật đơn giản

<https://www.city.sakai.lg.jp/yasashii/index.html>



Trang chủ thành phố Sakai - Trang đa ngôn ngữ

【Facebook】



Tiếng nhật đơn giản

• **Facebook tiếng Nhật đơn giản:** Đăng các thông tin cần thiết cho cuộc sống của cư dân người nước ngoài chẳng hạn như thông tin các sự kiện của ủy ban hành chính thành phố, v.v., hay thông tin về thiên tai như bão, động đất, v.v..

• **Facebook tiếng Anh:** Từ góc nhìn của người nói tiếng Anh bản ngữ, Điều phối viên quan hệ quốc tế (CIR) của thành phố sẽ đăng thông tin sự kiện địa phương và các thông tin hữu ích bằng tiếng Anh cho người nước ngoài sống tại Sakai và khu vực xung quanh.

Tiếng Anh

